

## Erba Calcium Chloride

### Calcium Chloride Solution 0.025 M

Cat. No.:	Pack name:	Packaging (Content):
EHL00020	Erba Calcium Chloride	10 x 10 ml



#### INTENDED USE

Erba Calcium Chloride – 0.025 M  $\text{CaCl}_2$  is intended for use with Erba Actime reagent for the determination of the activated partial thromboplastin time (APTT) or for the assays of intrinsic pathway factors.

#### COMPOSITION

Erba Calcium Chloride: 0.025 M solution of calcium chloride.

#### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- For *in vitro* diagnostic use only. These reagents are to be used by certified medical laboratory personnel only.
- Do not ingest.
- Wear gloves when handling all kit components.
- Only use clean or single use laboratory equipment to avoid contaminations.
- The eventual rest of reagents should be disposed of in accordance with the internal regulations and in compliance with local and national regulations relating to the safe handling of waste.

#### WORKING REAGENT

Ready to use.  
Avoid reagent contamination.

#### STABILITY AND STORAGE

Store between 2 and 8 °C. Stable until the expiry date stated on the label. A cloudy solution may be indicative of product degradation. Do not freeze.

#### SAMPLE COLLECTION AND PREPARATION

Plastic or siliconised glass should be used throughout. Blood (9 parts) should be collected into 3.2 % or 3.8 % sodium citrate anticoagulant (1 part). Separate plasma after centrifugation at 1500 x g for 15 minutes. Plasma should be kept between 2–8 °C or between 18–24 °C. Testing should be completed within 4 hours of sample collection, or plasma can be stored frozen at -20 °C for 2 weeks or -70 °C for 6 months. Thaw quickly at 37 °C prior to testing. Do not keep at 37 °C for more than 5 minutes. This will minimize the neutralization of the lupus inhibitor.<sup>1</sup> Erroneous results may be caused by contamination with tissue fluids or stasis. Avoid agitation, air bubbles or foaming. For the effects of commonly administered drugs, refer to Young, et al.<sup>2</sup>

#### PROCEDURE

Refer to the instrument's operator's manual.

## Erba Calcium Chloride

### Calcium Chloride Solution 0.025 M

Kat. č.	Název balení	Obsah balení
EHL00020	Erba Calcium Chloride	10 x 10 ml



#### POUŽITÍ

Roztok chloridu vápenatého – 0,025 M  $\text{CaCl}_2$  je určen pro použití se soupravou Erba Actime ke stanovení aktivovaného parciálního tromboplastinového času (APTT) nebo pro stanovení faktorů vnitřní cesty aktivace přeměny protrombinu na trombin.

#### SLOŽENÍ ČINIDEL

Erba Calcium Chloride: 0,025 M roztok chloridu vápenatého.

#### UPOZORNĚNÍ A BEZPEČNOSTNÍ CHARAKTERISTIKY

- Pouze pro *in vitro* diagnostiku. S těmito činidly mohou pracovat pouze odborně způsobilí laboratorní pracovníci.
- Zabraňte požiti.
- Pokud pracujete se soupravou, používejte ochranné rukavice.
- Abyste zabránili kontaminaci, používejte čisté nebo jednorázové laboratorní vybavení.
- Případné zbytky činidel je nutno likvidovat podle vlastních interních předpisů v souladu se Zákonem o odpadech.

#### PŘÍPRAVA PRACOVNÍCH ROZTOKŮ

Činidlo je připraveno k použití.  
Zabraňte kontaminaci činidla.

#### SKLADOVÁNÍ A STABILITA PRACOVNÍCH ROZTOKŮ

Skladujte při teplotě 2–8 °C, stabilní do data expirace uvedeného na štítku. Zakalený roztok svědčí o degradaci produktu. Roztok nezamrazujte.

#### ODBĚR A PŘÍPRAVA VZORKU

Při práci používejte plast nebo silikonizované sklo. Krev (9 objemových dílů) odeberte do 3,2 % nebo 3,8 % citrátu sodného (1 objemový díl), který působí jako antikoagulant. Centrifugujte 15 minut při 1 500 x g a odseparujte plazmu. Plazmu skladujte při 2–8 °C nebo 18–24 °C. Stanovení by mělo být provedeno do 4 hodin od odběru vzorku. Plazma může být skladována při -20 °C po dobu 2 týdnů nebo při -70 °C po dobu 6 měsíců. Před stanovením plazmu rychle rozpusťte při 37 °C. Při této teplotě ponechejte plazmu maximálně po dobu 5 minut, minimalizujete tím neutralizaci lupus inhibitoru.<sup>1</sup> Chybné výsledky mohou být způsobeny kontaminací tkáňovými tekutinami nebo stází. Zabraňte třepání, vzniku bublin a napěnění. Účinky běžně předepisovaných léků jsou uvedeny v literatuře – Young et al.<sup>2</sup>

#### POSTUP MĚŘENÍ

Postupujte podle Uživatelského manuálu.

## Erba Calcium Chloride

### Calcium Chloride Solution 0.025 M

Cat. No.:	Nombre del estuche:	Empaque (Contenido):
EHL00020	Erba Calcium Chloride	10 x 10 ml



#### USO PREVISTO

Erba Cloruro de Calcio – 0,025 M  $\text{CaCl}_2$  está indicado para ser usado con el reactivo Erba Actime y así determinar el Tiempo de Tromboplastina Parcial Activado (APTT), o para los ensayos de factores de vía intrínseca.

#### COMPOSICION

Erba Cloruro de Calcio: Solución de Cloruro de Calcio 0,025 M.

#### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Para uso de diagnóstico *in vitro* solamente. Estos reactivos deben ser utilizados por personal certificado de laboratorio medico solamente.
- No ingerir.
- Usar guantes cuando se manipulen los componentes del estuche.
- Solamente use equipo de laboratorio limpio o único para evitar contaminaciones.
- Los reactivos restantes deben ser dispuestos de acuerdo a las regulaciones internas y en conformidad con regulaciones locales y nacionales para el manejo seguro de desechos

#### REACTIVO DE TRABAJO

Reactivo listo para su uso.  
Evite la contaminación del reactivo.

#### ESTABILIDAD Y ALMACENAMIENTO

Reactivos sin abrir son estables hasta la fecha de expiración indicados en la etiqueta. Una solución turbia puede ser indicativa de degradación del producto. No congelar.

#### RECOLECCION DE MUESTRA Y PREPARACION

Vidrio plástico o siliconado debe utilizarse. Sangre (9 partes) deben ser recolectadas en anticoagulante de citrato de sodio al 3,2 % o 3,8 % (1 parte). Separe el plasma después de centrifugar 15 minutos a 1500 x g. Plasma debe mantenerse entre 2 y 8 °C o 18 a 24 °C. El ensayo debe realizarse dentro de las primeras 4 horas de recolección de la muestra, o el plasma puede almacenarse en congelador a -20 °C por 2 semanas o a -70 °C por 6 meses. Descongele rápidamente a 37 °C antes de realizar la prueba. No mantenga a 37 °C más de 5 minutos. Esto minimizará la neutralización del inhibidor de Lupus.<sup>1</sup> Resultados erróneos pueden ser causados por contaminación con fluidos tisulares o estasis. Evite agitación, burbujas de aire o espuma. Para efectos de drogas comúnmente administradas, revise Young, et al.<sup>2</sup>


#### PROCEDIMIENTO


Refiérase al manual de usuario para el instrumento.

## USED SYMBOLS / POUŽITÉ SYMBOLY / UTILIZADOS SÍMBOLOS

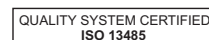
<b>REF</b>	Catalogue Number Katalogové číslo Numero de Catalogo	<b>LOT</b>	Lot Number Číslo šarže Número de Lote		Expiry Date Datum expirace Fecha de Vencimiento
------------	--	------------	---	---	---

	Manufacturer Výrobce Fabricado por ____	<b>IVD</b>	In Vitro Diagnostics In vitro diagnostikum Diagnostico in Vitro unicamente
---	---	------------	--

	See Instruction for Use Čtěte návod k použití Ver Instrucciones Para su Uso
---	---

	Storage Temperature Teplota skladování Temperature de almacenamiento
---	--

<b>CONT</b>	Content Obsah Contenido
-------------	-------------------------------



 Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ  
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbamannheim.com

# Erba Calcium Chloride

## Розчин хлориду кальцію

Кат. номер	Назва на упаковці	Вміст
EHL00020	Розчин хлориду кальцію	10 x 10 мл



### ЗАСТОСУВАННЯ

Erba Calcium Chloride – 0,025-молярний розчин  $\text{CaCl}_2$ , призначений для використання сумісно з Набором АЧТЧ Actime (Erba Actime) під час визначення активованого часткового тромбoplastинового часу (АЧТЧ), а також аналізу факторів внутрішніх шляхів активації згортання крові.

### СКЛАД РЕАГЕНТІВ

Erba Calcium Chloride Розчин хлориду кальцію: 0,025-молярний розчин кальцію хлориду.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ І ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Лише для *in vitro* діагностики професійно підготовленим персоналом медичної лабораторії.
- Уникати ковтання.
- Користуватися захисними рукавичками.
- Запобігати контамінації, використовувати лише чисті або одноразові лабораторні принадлежности.
- Залишки реагентів повинні утилізуватися у відповідності до діючих локальних або національних правил для даних видів матеріалів.

### ПРИГОТУВАННЯ РЕАГЕНТІВ

Реагент готовий до використання. Запобігати контамінації реагенту.

### ЗБЕРІГАННЯ І СТАБІЛЬНІСТЬ

Зберігати за температури від 2 до 8 °C. Реагент є стабільним до вичерпання вказаного на упаковці терміну придатності. Помутніння реагенту може свідчити про його деградацію. Не заморожувати.

### ВІДБІР І ПІДГОТОВКА ЗРАЗКІВ

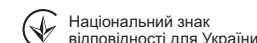
Використовувати посуд з органічного або силіконізованого скла. Кров (9 частин) необхідно відібрати в антикоагулянт: 3,2 % або 3,8 % натрію цитрат (1 частина). Відділити плазму крові центрифугуванням на 1500 x g упродовж 15 хвилин. Плазму зберігати за температури 2–8 °C або 18–24 °C, аналіз провести упродовж 4 годин моменту відбору. Для більш тривалого зберігання плазму необхідно заморозити, тривалість зберігання у замороженому вигляді: 2 тижні за температури -20 °C або 6 місяців за температури -70 °C. Безпосередньо перед початком аналізу розморозити за температури 37 °C. Для мінімізації нейтралізації інгібітора вочаку не утримувати за температури 37 °C понад 5 хвилин. <sup>1</sup> Забруднення зразка тканинними рідинами або стазом може призвести до спотворення результатів аналізу. Не збовтувати, уникати появи піни і утворення пухирців. Для отримання інформації стосовно впливу найчастіше призначуваних лікарських засобів на результати слід звернутися до роботи Янга та ін.<sup>2</sup>

### ПРОЦЕДУРА АНАЛІЗУ

Див. Інструкцію користувача обладнання.

**UA** Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ „ЕРБА ДІАГНОСТИКС УКРАЇНА“  
01042, Київ, вул. ІОННА ПАВЛА II, буд. 21, офіс 401  
тел. +38-050-4483456  
ukraine@erbamannheim.com

### ВИКОРИСТАНІ ПОЗНАЧКИ



### LITERATURE / LITERATURA / REFERENCIAS / ЛІТЕРАТУРА

- Clinical and Laboratory Standards Institute (2008) Collection, Transport and Processing of Blood Specimens for Testing Plasma-Based Coagulation Assays and Molecular Haemostasis Assays: Approved Guideline, 5th edn. CLSI: H21-A5
- Young DS *et al.* Effects of Drugs on clinical Laboratory tests, 3rd ed., AACC Press, Washington, D.C., 1990
- Kelton JG and Hirsh J (1980) Bleeding Associated with Antithrombotic Therapy, *Semin Hematol*, 17: 259-91
- Estes J and Pouplin P (1974) Pharmacokinetics of Heparin, *Thromb Diath Haemorr*, 33:26-35
- Solomon G, Hilgartner M, Kutt H (1972) Coagulation defects caused by diphenylhydantoin, *Neurology*, 22: 1165-71
- Ambrus JL, Schimert G, Lajos TZ, Ambrus CM, Mink IB, Lassman HB, Moore RH, Melzer J (1971) Effect of antifibrinolytic agents and estrogens on blood coagulation factors during open heart surgery, *J Med*, 2: 65-81
- Crowell EB Jr, Clatanoff DV, Kiekhof W (1971) The effect of oral contraceptives on factors VIII levels, *Lab Clin. Med*, 77: 551-7
- Langdell R, Wagner R, Brinkhous K (1953) Effect of Antihemophilic Factors on One Stage Clotting Tests, *J. Lab. Clin. Med*, 41: 637
- Proctor R, Rapaport S (1961) The Partial Thromboplastin Time with Kaolin, *Am. J. Clin. Path*, 36: 212
- Brandt JT and Triplett DA (1981) Laboratory Monitoring of Heparin. Effect of Reagents and Instruments on the Activated Partial Thromboplastin Time, *AJCP*, 76: 530-537